



**BILANCIO  
IN BREVE  
PER IL 2021**

**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO



**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

# Care Parenzane e cari Parenzani,



con il "Bilancio in breve" desideriamo avvicinarvi alle finanze cittadine e informarvi sul documento più rilevante e necessario per il funzionamento della nostra Città. Anche quest'anno abbiamo preparato per voi il Bilancio per l'anno 2021 in sintesi.

Come negli anni scorsi, il Bilancio assicurerà a tutti i nostri cittadini il massimo livello dei servizi pubblici. In particolare abbiamo cercato di mantenere alto lo standard del fabbisogno pubblico nel settore dei diritti sociali e nell'assistenza sanitaria, ma abbiamo anche cercato di mantenere alto il livello degli standard comunali d'allestimento della nostra Città.

Abbiamo completato la ricostruzione della riva cittadina nella sua parte centrale e più rappresentativa, abbiamo modernizzato l'illuminazione pubblica, abbiamo sostituito 1100 corpi d'illuminazione a mercurio con

quelli ad alta efficienza energetica e ci aspettiamo un risparmio del 76%. Quest'anno avvieremo i sistemi di trattamento delle acque reflue di nuova costruzione. All'inizio del 2021 ricostruiremo la strada nel tratto LaCop-Parens, mentre durante l'anno inizieremo la costruzione di un nuovo campus calcistico a Zatica e completeremo la sistemazione della via Cherso con una pista ciclabile e pedonale. Continueremo ad ammodernare la rete idrica, inizieremo la costruzione dell'infrastruttura nella Zona di Servizio III, cioè, le nuove strade di collegamento tra via Mate Vlačić e via Vukovar per alleggerire il traffico in questa parte della città. Continueremo ad investire nei parchi gioco per i bambini, nelle spiagge, nei nuovi parcheggi, marciapiedi e nell'asfaltatura.

Continueremo con il programma cittadino attraverso il quale cofinanziamo l'acquisto dell'alloggio per le famiglie parentine e date le tendenze demografiche positive, dopo il completamento della costruzione delle scuole dell'infanzia e degli asili nido a Maio Grando e Monspinoso, proseguiamo con l'espansione delle capacità delle scuole dell'infanzia e asili nido con la costruzione di un'altra nuova scuola dell'infanzia e asilo nido nell'insediamento suburbano di Sbandati, che è già in fase di realizzazione. Continuiamo a finanziare le borse di studio per circa 100 studenti, che attualmente sono le più cospicue del paese, nonché il cofinanziamento dell'assicurazione sanitaria integrativa ai nostri pensionati, così come numerosi altri superstandard, per cui Parenzo è riconosciuta come una delle città con la migliore qualità della vita in Croazia. Informazioni più approfondite si possono reperire alla fine di questo opuscolo.

Aspettiamo l'approvazione di ulteriori fondi dell'UE per il proseguimento del risanamento della discarica di rifiuti urbani di Cossambra e ci aspettiamo l'approvazione per la realizzazione del progetto di costruzione del soggiorno per gli anziani nei comitati locali e l'acquisto di veicoli e attrezzature per l'attuazione di attività rivolte ai nostri cittadini più anziani. Inoltre, con i fondi dell'UE, lanceremo anche un progetto pilota di trasporto pubblico con un mini-bus elettrico che collegherà il centro di Parenzo con gli insediamenti suburbani.

Naturalmente continueremo con tutti i finanziamenti più piccoli, ma non meno importanti, con i programmi e progetti che miglioreranno il tenore di vita dei nostri cittadini, tra i quali vogliamo sicuramente sottolineare il proseguimento della digitalizzazione dei processi lavorativi negli organi amministrativi della Città, con l'obiettivo di facilitare l'accesso ai servizi da parte di cittadini e dei soggetti lavorativi. Mi auguro che attraverso il Bilancio in breve potrete essere informati di più sulle opportunità e gli impegni di finanziamento a carico del bilancio cittadino e che potremo farlo insieme, con le vostre proposte e i suggerimenti, al fine di disporre le risorse del bilancio a beneficio di tutti i cittadini di Parenzo. Per tanto vi invito a inviare le vostre proposte e i suggerimenti all'indirizzo di posta elettronica: [ured.gradonacelnika@porec.hr](mailto:ured.gradonacelnika@porec.hr).

Lo scorso anno, più che mai, ci ha ricordato quanto sia importante lavorare responsabilmente, adempiendo ai nostri obblighi, in quanto siamo qui per aiutare mediante varie modalità tutti i cittadini. È importante continuare a pianificare sistematicamente, in modo che la nostra città sia e rimanga la città che amiamo, che progredisce e si sviluppa.

Il Vostro sindaco  
Loris Peršurić

# COS'È IL BILANCIO

Il **Bilancio** è il documento finanziario fondamentale in cui sono indicate le entrate e gli introiti pianificati, le uscite e le spese della Città, approvate dal Consiglio cittadino. Il Bilancio si riferisce all'anno fiscale che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre dello stesso anno.

Il **Bilancio in breve** è una sintesi del bilancio della Città di Poreč-Parenzo per l'anno 2021 che consente a tutti i cittadini di prendere visione delle entrate e delle uscite della Città, per avere tutte le informazioni su come si spende il denaro pubblico.



Accesso semplice alle finanze cittadine tramite l'applicazione **PROračun** alla pagina web: [www.porec.hr](http://www.porec.hr)



# QUALI INFORMAZIONI POSSIAMO AVERE DAL BILANCIO

- Quante e quali sono le entrate della Città?
- Quante sono le uscite della Città?
- Che cosa finanzia la Città?
- Quanto si spende per far funzionare la Città?
- A quanto ammontano le spese della Città per il finanziamento degli asili, delle scuole elementari, della sanità e dell'assistenza sociale?
- Quanto si investe nella manutenzione e nella costruzione dell'infrastruttura comunale?
- Quanto denaro viene speso per la cultura e lo sport?
- Quanto denaro viene assegnato alle organizzazioni civili?

## DOVE CERCARE ULTERIORI INFORMAZIONI?

- nel Bollettino ufficiale della Città di Poreč - Parenzo, numero 15/2020
- sulle pagine web della Città: [www.porec.hr](http://www.porec.hr)
- presso l'Assessorato bilancio ed economia della Città di Poreč - Parenzo, Riva m. Tito 4

CITTÀ DI POREČ-PARENZO  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





## QUALI SONO I LAVORI DI COMPETENZA DELLA CITTÀ?

I lavori d'importanza locale che la Città realizza per soddisfare i bisogni dei suoi cittadini sono:

- ↘ la pianificazione urbanistica e territoriale
- ↘ l'allestimento degli abitati e abitazioni
- ↘ l'economia comunale
- ↘ il traffico
- ↘ il servizio antincendio e protezione civile
- ↘ la tutela sanitaria

- ↘ l'assistenza per i bambini
- ↘ l'educazione e l'istruzione elementare
- ↘ la cultura
- ↘ l'assistenza sociale
- ↘ lo sport
- ↘ la tutela e la salvaguardia dell'ambiente

# FRUITORI DEL BILANCIO

Il Bilancio della Città di Poreč - Parenzo è consolidato perché include tutte le entrate pianificate dai fruitori del bilancio della Città che realizzano le loro attività tramite la tesoreria locale o da altre fonti con tutte le loro spese.

I fruitori del Bilancio della Città sana sono:

- ↘ l'Unità pubblica dei vigili del fuoco
- ↘ la Scuola dell'infanzia Radost
- ↘ la Scuola dell'infanzia Paperino
- ↘ la Scuola elementare Parenzo
- ↘ la Scuola elementare Finida
- ↘ la Scuola artistica Parenzo
- ↘ la Scuola elementare italiana "Bernardo Parentin"
- ↘ l'Università popolare aperta Parenzo
- ↘ la Biblioteca civica
- ↘ il Museo del territorio parentino
- ↘ la Città sana della Città di Poreč-Parenzo
- ↘ i Consigli delle nazionalità - italiana, albanese, bosniaca e serba

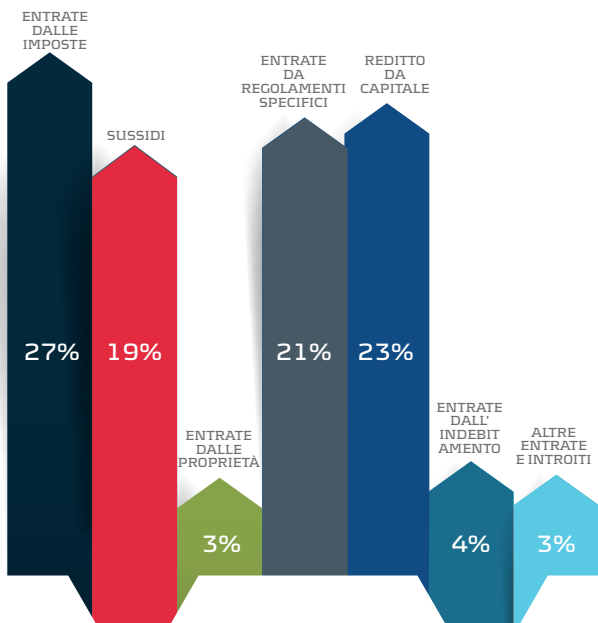


# COME SI PIANIFICANO LE ENTRATE PER IL 2021?

Entrate dalle imposte <ul style="list-style-type: none"><li>• sul reddito e sul reddito immobiliare che la Città divide con il bilancio dello Stato</li><li>• sulle seconde case, sul consumo e sull'uso del suolo pubblico che tassa la Città</li></ul>	69.664.000
Sussidi da altri bilanci (UE, statali, regionali e altri soggetti pubblici dello Stato)	49.648.191
Entrate dai beni (interessi, concessioni, affitti, rendita dai monumenti e altro)	8.331.638
Entrate da tasse amministrative e da regolamenti specifici (tassa di soggiorno, cofinanziamenti, contributo comunale, indennizzo comunale)	54.785.931
Reddito capitale (dalla vendita di terreni e strutture edili)	58.059.700
Altre entrate e introiti generali	17.342.589
<b>TOTALE</b>	<b>257.832.049</b>







## CITTÀ DI POREČ-PARENZO

GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

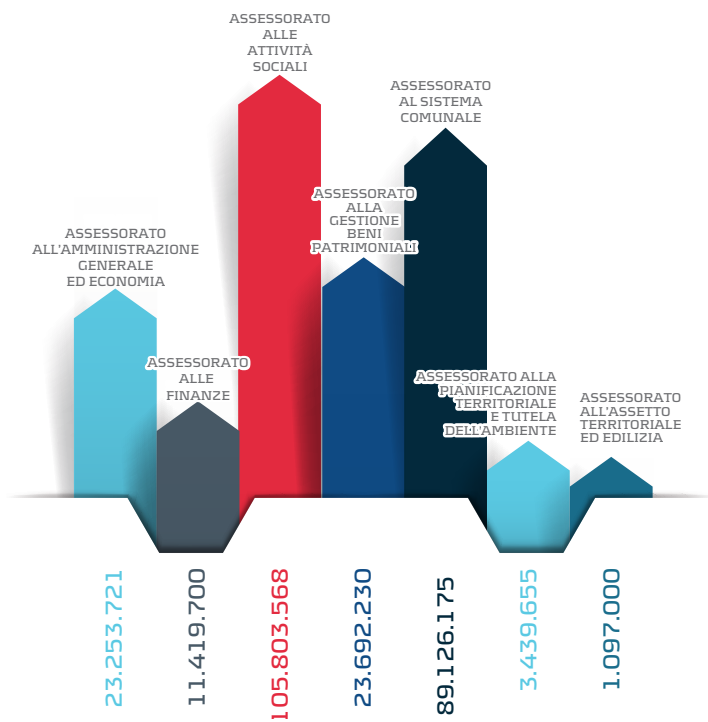


# IN CHE MODO VENGONO RIPARTITI I MEZZI DEL BILANCIO PER IL 2021?

ASSESSORATO ALL'AMMINISTRAZIONE GENERALE ED ECONOMIA	23.253.721
ASSESSORATO ALLE FINANZE	11.419.700
ASSESSORATO ALLE ATTIVITÀ SOCIALI	105.803.568
ASSESSORATO ALLA GESTIONE BENI PATRIMONIALI	23.692.230
ASSESSORATO AL SISTEMA COMUNALE	89.126.175
ASSESSORATO ALLA PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E TUTELA DELL'AMBIENTE	3.439.655
ASSESSORATO ALL'ASSETTO TERRITORIALE ED EDILIZIA	1.097.000
TOTALE	257.832.049

CITTÀ DI POREČ-PARENZO  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO







## INVESTIMENTO NELLA QUALITÀ DI VITA DEI CITTADINI

Organizzazione e attuazione della tutela e salvataggio	8.795.661
Sviluppo della società civile	1.592.000
Sviluppo della società civile tramite attività sociali	834.575
Organi rappresentativi ed esecutivi	600.000
Uscite per i dipendenti e spese materiali d'amministrazione	16.336.900
Finanze pubbliche - pagamento dei mutui e indennizzi	9.402.200
Manutenzione degli edifici e attrezzatura	2.968.000
Informazione, collaborazione tra le città e collaborazione internazionale	960.000
Educazione prescolare	24.846.496
Istruzione	39.674.510
Cultura	12.322.969
Tutela e miglioramento della salute	1.966.135
Sport e ricreazione	11.789.800
Assistenza sociale	13.037.683
Rinforzamento dell'economia	2.301.000
Incentivi per l'agricoltura	265.000
Manutenzione dell'infrastruttura comunale	23.101.625
Costruzione di edifici e impianti dell'infrastruttura comunale	61.612.750
Gestione del patrimonio	22.226.730
Pianificazione territoriale e miglioramento dell'abitabilità	1.050.000
Promozione dello sviluppo del turismo	808.660
Tutela dell'ambiente	503.155
Tutela del patrimonio culturale	720.000
Tutela dei diritti delle minoranze nazionali	116.200
<b>TOTALE:</b>	<b>257.832.049</b>



# Pianificazione degli investimenti per l'anno 2021

## COSTRUZIONE DEL CAMPUS DI CALCIO ZATICA



## COSTRUZIONE DELLA SCUOLA INFANZIA NELL'ABITATO DI SBANDATI



... e tanti altri progetti che candideremo ai fondi nazionali ed europei o che si finanzieranno dai mezzi del bilancio:

- ampliamento delle scuole dell'infanzia e asili nido
- realizzazione di un progetto pilota di trasporto pubblico con un mini bus elettrico
- costruzione del soggiorno diurno per gli anziani nei comitati locali
- allestimento di via Cherso con la pista ciclabile ed pedonale
- acquisto di attrezzature e veicoli per i vigili del fuoco di Parenzo nell'ambito del progetto Stream
- ricostruzione della strada LaCop - Parens
- costruzione della zona di servizio III (via M. Vlašić - via Vukovar)
- costruzione di piste ciclabili e pedonali
- progettazione dell'allestimento di Riveta e parte della riva cittadina dalla SEI Bernardo Parentin alla diga della dogana

# Lo sapevate che la città di Poreč-Parenzo:

- ✎ è una delle città con il tasso di crescita demografica naturale con valore positivo,
- ✎ cofinanzia i genitori per ogni neonato/a con 1.500 kune; per circa 180 neonati sono pianificate 276.000 kn
- ✎ finanzia 1.400 bambini con pacchi dono per le feste di Natale e Capodanno, con una somma pari a 154.000 kn
- ✎ cofinanzia il soggiorno di 674 bambini nelle istituzioni prescolari
- ✎ cofinanzia il doposcuola per 182 alunni nelle scuole elementari con l'importo di 2.737.000 kn
- ✎ cofinanzia i programmi delle scuole elementari sopra gli standard con l'importo di 6.315.000 kn
- ✎ cofinanzia 15 insegnanti di sostegno per i bambini con disabilità nelle scuole dell'infanzia e 15 nella scuole elementari
- ✎ cofinanzia l'acquisto dei libri di testo e altro materiale educativo nelle scuole elementari e medie superiori per una cinquantina di alunni con l'importo di 100.000 kn
- ✎ cofinanzia il trasporto per 176 alunni che frequentano le scuole medie sul territorio di Parenzo e città limitrofe con l'importo di 245.000 kn
- ✎ finanzia un centinaio di borse di studio per 78 studenti e alunni con l'importo di 977.000 kn
- ✎ appoggia lo studio della lingua italiana nelle scuole medie superiori di Parenzo con gli stipendi dei professori per la somma di 447.000 kn
- ✎ finanzia le visite mammografiche gratuite per 600 donne con l'importo di 84.000 kn
- ✎ cofinanzia l'affitto degli alloggi per i medici con l'importo di 74.000 kn
- ✎ cofinanzia la costruzione e l'attrezzatura dell' Ospedale generale di Pola con l'importo annuo di 410.500 kn
- ✎ cofinanzia con i comuni limitrofi del parentino e l'Ente turistico di Parenzo le squadre aggiuntive del Pronto soccorso Succursale Parenzo con l'importo di 915.000 kn
- ✎ cofinanzia l'acquisto dell'ambulanza e di materiale per la tutela e attrezzatura dell' Istituto formativo per la medicina d'urgenza della Regione Istriana con 200.000 kn
- ✎ cofinanzia il lavoro del Consultorio per l'alimentazione e il Consultorio per la salute sessuale e riproduttiva dei giovani dell' Istituto per la salute pubblica della Regione Istriana a Parenzo con l'importo di 52.000 kn
- ✎ cofinanzia la sistemazione di 75 parentini nella Casa di riposo per anziani e disabili Parenzo con 3.235.000 kn, il centro diurno per 20 persone con 275.000 kn, con 283.000,00 kn il programma "Hospicij", assistenza ai malati gravi e la ricreazione medica per persone anziane con l'importo di 90.000 kn
- ✎ cofinanzia i programmi del Centro per servizi alla comunità "Città sana Parenzo" per i bambini, giovani, famiglie, anziani e gruppi particolarmente sensibili di cittadini allo scopo di offrire un supporto psicosociale e della salute in generale con l'importo di 515.000 kn
- ✎ cofinanzia il lavoro del gruppo mobile del Centro diurno per la riabilitazione Veruda Pola a Parenzo per gli interventi precoci sui bambini con problemi neurologici e con difficoltà nello sviluppo con un importo di 481.000 kn
- ✎ cofinanzia l'assistenza sanitaria integrativa ai pensionati e persone con oltre 65 anni (senza pensione) con il 50% per circa 2.600 persone con un importo di 915.000 kn
- ✎ finanzia i pensionati con reddito inferiore a 1.600 kn con un importo di 190.000 kn
- ✎ cofinanzia con diversi tipi di sussidi i cittadini in difficoltà economiche con 3.300.000 kn
- ✎ cofinanzia i pasti caldi per una decina di cittadini in difficoltà economiche secondo i bisogni con un importo di 130.000 kn
- ✎ cofinanzia il programma "Casa sicura Istria" dell'associazione per il sostegno a donne e bambini vittime di violenza domestica con 80.000 kn
- ✎ cofinanzia il programma del Centro per l'inclusione, Naše dnevne zajednice Poreč, associazione che si occupa delle persone con disabilità intellettiva con la somma pari a 240.000 kn
- ✎ cofinanzia i programmi della Società cittadina della Croce Rossa Parenzo con 430.000 kn, cofinanzia i programmi ed i progetti delle associazioni culturali, della società civile, dell' assistenza sociale con un importo di 950.000 kn
- ✎ con 7.250.000 kn finanzia il lavoro della Comunità sportiva, di cui 3.500.000 kn si riferiscono ai bisogni dei club sportivi
- ✎ con 149.000 kn finanzia il rifugio per gli animali a Parenzo



**CITTÀ DI POREČ – PARENZO**  
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

**Città di Poreč-Parenzo**  
Riva m. Tito 5/1  
tel +385 (0)52 451 099  
fax + 385 (0)52 434 868  
ured.gradonacelnika@porec.hr  
52440, Poreč-Parenzo

[www.porec.hr](http://www.porec.hr)